

Европейска литературна вечер срещна почитателите на поезията

На 14 юни, във Виноградската библиотека (Knihovna na Vinohradech) се състоя вълнуваща среща с българската поетеса Лидия Гълъбова, специален гост на събитието, полската поетеса Зофия Балдига (Zofia Baldyga) и френския поет Гийом Басет (Guillaume Basset). Сред публиката видяхме чешки поети, представители на културни институции – с една дума хора, обичащи литературата.



Роберт Уди и Лидия Гълъбова

Явен е пиететът на библиотеката към такива срещи, защото на нейна територия неведнъж са се провеждали подобни вечери. Всеизвестно е, че поезията е субективна и непечеливша, но пък доставя неизразима наслада на хората, желаещи да се докоснат до нейната облагородяваща сила. Водещ на вечерта бе поетът и сътрудник на Виноградската библиотека Роберт Уди (Robert Wudy), който обясни връзката между тримата гостуващи поети – те живеят в Прага, но с чешката столица ги свързва не само битието, а и творчеството им. Зофия Балдига е родена във Варшава, където завършва южна и западна славистика. Има издадени три стихосбирки, чешкият им превод е дело на Ондржей Заяц. Гийом Басет е роден в Лион, до момента има една издадена стихосбирка.

Да превърнеш мислите и преживяванията си в стихове, да опоектизиращ битието си – това го могат само хората със специална дарба, не всеки

е благословен с такава. Почувствах се искрено горда, когато на „сцената“ първа бе поканена Лидия Гълъбова. Тя определи връзката си с Прага като връзка между мъж и жена. За Лидия Прага е не просто град, а живо същество и то в женски род. Стиховете на Лидия Гълъбова представят света през погледа на жена, която живее емоционално – много и различни са преживяванията ѝ в този приказен град – посрещана и отхвърляна, щастлива и нещастна, но такъв е всъщност и нашият живот. Тя подчерта, че се е стремела да бъде максимално откривена и далеч от патоса за обичайното описание за града, тъкмо защото той е жив организъм, а поезията не търпи фалша. Лидия Гълъбова прочете стихове от поетичните си сборки „География на душата“ и „Ангелите на града“, в оригинал, на български език. Те двете съставляват предстоящото издание на чешки език, с название „Ангелите на Златния град“ (Anděle Zlatého města), а на чешки език прозвучаха в

Лидия Гълъбова

е завършила „Българска филология“ и „Публична комуникация“ в Софийския университет. Автор е на поетичните книги „Изгубения модел“ (1994), „Процеп“ (2001), „География на душата“ (2006) и „Ангелите на града“ (2008). Нейни стихове са включени в двутомната антология „Български поетеси“ (1996), както и в „Антология на пеперудата“, със славянски и латиноамерикански автори (2016 г.). От началото на 2000 г. Лидия Гълъбова живее и работи в Прага. В чешката столица творчеството ѝ е представяно в Българския културен институт, както и на страниците на двете български медии – „Роден глас“ и „България“. Участва във форумите на „Деня на поезията“, които се провеждат ежегодно в Прага.

изпълнение на водещия Роберт Уди. Книгата предстои да бъде отпечатана, а преводът е дело на литературния историк и преводач Марцел Черни. Поетесата му благодари специално, за изключително плодотворното им сътрудничество върху текста, както и поради факта, че към нея са добавени и няколко нови творби, които тя е писала на своя „развален чешки език“. Така че, там работата на преводача е била още по-интересна и необичайна. Не на последно място, Лидия провокира бъдещите читатели с изключително интересния послеслов, в който Марцел Черни прави преглед на български поети от 30-те и 40-те години на миналия век и съпоставя различните погледи към Прага в тяхното творчество. ◆